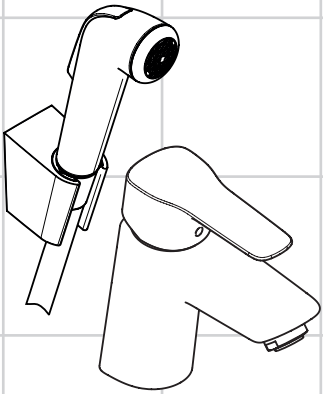
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 15 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 16 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 17 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 18 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 19 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 20 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 21 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 22 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 23 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 24 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 25 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 26 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 27 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 28 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 29 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 30 |

**MySport**
71236000

## ⚠ Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 70°C |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65°C |
| Thermische Desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 34)
Warmwasserbegrenzung einstellen



**Maße** (siehe Seite 31)



**Durchflussdiagramm**
(siehe Seite 31)
① Durchflussleistung Mischer
② Durchflussleistung Handbrause



**Bedienung** (siehe Seite 35)
- Aufgrund der Bauart der Bidette-Armatur, tritt während des Betriebs der Handbrause geringfügig Wasser am Auslauf der Armatur aus.
- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Serviceteile** (siehe Seite 37)

**Sonderzubehör**
(nicht im Lieferumfang enthalten)



Dichtung #98996000 (siehe Seite 32)



**Reinigung** (siehe Seite 36)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 40)



**Montage** (siehe Seite 32)

## ⚠ Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

## Informations techniques

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 70°C |
| Température recommandée: | 65°C |
| Désinfection thermique: | max. 70°C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Etalonnage** (voir pages 34)
Positionner le limiteur de température



**Dimensions** (voir pages 31)



**Diagramme du débit**
(voir pages 31)
① Débit du mélangeur
② Débit Douchette



**Instructions de service**
(voir pages 35)
- La construction de la robinetterie Bidette fait qu'une légère quantité d'eau s'écoule au niveau de la sortie de la robinetterie, lors du fonctionnement de la douchette.
- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



**Pièces détachées** (voir pages 37)

**Accessoires en option**
(ne fait pas partie de la fourniture)



joint #98996000 (voir pages 32)



**Nettoyage** (voir pages 36)



**Classification acoustique et débit** (voir pages 40)



**Montage** (voir pages 32)

## ⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The mixer can not used together with a continuous flow water heater.

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 70°C |
| Recommended hot water temp.: | 65°C |
| Thermal disinfection: | max. 70°C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Adjustment** (see page 34)
Set hot water limiter



**Dimensions** (see page 31)



**Flow diagram** (see page 31)
① Rate of flow mixer
② Rate of flow Hand shower



**Operation** (see page 35)
- Due to the design of the Bidette fittings, a small amount of water will leak at the outlet of the fitting when the hand shower is running.
- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



**Spare parts** (see page 37)

**Special accessories**
(order as an extra)



seal #98996000 (see page 32)



**Cleaning** (see page 36)



**Test certificate** (see page 40)



**Assembly** (see page 32)

## ⚠ Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scalda-acqua istantaneo.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 70°C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C |
| Disinfezione termica: | max. 70°C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 34)
Regolare la limitazione dell'acqua calda



**Ingombri** (vedi pagg. 31)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 31)
① Potenza di erogazione del miscelatore
② Portata di erogazione Doccetta



**Procedura** (vedi pagg. 35)
- Dovuto dal tipo costruttivo del rubinetto Bidette, durante il funzionamento della doccia manuale dall'uscita del rubinetto fuoriesce minimamente dell'acqua.
- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 37)

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)



guarnizione #98996000 (vedi pagg. 32)



**Pulitura** (vedi pagg. 36)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 40)



**Montaggio** (vedi pagg. 32)

## ⚠ Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 70°C |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C |
| Desinfección térmica: | max. 70°C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Ajuste** (ver página 34)
ajustar tope



**Dimensiones** (ver página 31)



**Diagrama de circulación**
(ver página 31)
① Caudal mezclador
② Caudal máximo Teleducha



**Manejo** (ver página 35)
- Por el tipo de construcción del grifo del bidet, cuando se utiliza la ducha de mano sale menos agua por el grifo.
- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



**Repuestos** (ver página 37)

**Opcional**
(no incluido en el suministro)



Junta #98996000 (ver página 32)



**Limpiar** (ver página 36)



**Marca de verificación**
(ver página 40)



**Montaje** (ver página 32)

## ⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 70°C |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C |
| Thermische desinfectie: | max. 70°C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 34)
Heetwaterbegrenzer instellen



**Maten** (zie blz. 31)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 31)
① Doorstroomcapaciteit mengkraan
② Doorstroomcapaciteit Handdouche



**Bediening** (zie blz. 35)
- Vanwege de bouwwijze van de bidetarmatuur komt er tijdens de werking van de handdouche iets water uit de uitloop van de armatuur vrij.
- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.



**Service onderdelen** (zie blz. 37)

**Toebehoren**
(behoort niet tot het leveringspakket)



dichting #98996000 (zie blz. 32)



**Reinigen** (zie blz. 36)



**Keurmerk** (zie blz. 40)



**Montage** (zie blz. 32)

## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 70°C |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65°C |
| Termisk desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Forindstilling** (se s. 34)
Indstil varmtvandsbe-grænsningen



**Målene** (se s. 31)



**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 31)

① Gennemstrømnigskapacitet etgrebsarmaturer
② Gennemstrømnigskapacitet Håndbruser



**Brugsanvisning** (se s. 35)

- Pga. Bidette-armaturets byggemåde, træder en ringe mængde vand ud af armaturets afløb under håndbruserens drift.
- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



**Reservedele** (se s. 37)

**Specialtilbehør**
(ikke med i leveringsomfang)



Pakning #98996000 (se s. 32)



**Rengøring** (se s. 36)



**Godkendelse** (se s. 40)



**Montering** (se s. 32)

## ⚠ Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

## Dados Técnicos

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 70°C |
| Temp. água quente recomendada: | 65°C |
| Desinfecção térmica: | max. 70°C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 34)
Regular o limitador de temperatura



**Medidas** (ver página 31)



**Fluxograma** (ver página 31)
① Caudal misturadora
② Caudal Chuveiro de mão



**Funcionamento** (ver página 35)
- Devido ao tipo de construção da misturadora Bidette existe algum fluxo de água na saída da misturadora durante a utilização do chuveiro de mão.
- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Peças de substituição**
(ver página 37)
**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)



Vedante #98996000 (ver página 32)



**Limpeza** (ver página 36)



**Marca de controlo**
(ver página 40)



**Montagem** (ver página 32)

## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 70°C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65°C |
| Dezynfekcja termiczna: | maks. 70°C / 4 min |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!




**Ustawianie** (patrz strona 34)
Ustawić ogranicznik ciepłej wody



**Wymiary** (patrz strona 31)



**Schemat przepływu**
(patrz strona 31)
① Wydajność przepływu przez mieszacz
② Wydajność przepływu Prysznic ręczny



**Obsługa** (patrz strona 35)
- Ze względu na rodzaj konstrukcji armatury bidetu, w trakcie eksploatacji prysznica ręcznego wydostaje się na wylocie armatury niewielka ilość wody.
- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



**Części serwisowe** (patrz strona 37)

**Wyposażenie specjalne**
(Nie jest częścią dostawy)



Uszczelka #98996000 (patrz strona 32)



**Czyszczenie** (patrz strona 36)



**Znak jakości** (patrz strona 40)



**Montaż** (patrz strona 32)

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 70°C |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C |
| Tepelná desinfekce: | max. 70°C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Nastavení** (viz strana 34)
Seřídit zarážku pro teplou vodu



**Rozmìry** (viz strana 31)



**Diagram průtoku** (viz strana 31)
① Průtokové množství baterie
② Průtok Ruční sprcha



**Ovládání** (viz strana 35)
- Z důvodu typu konstrukce bidetové armatury, dochází během provozu ruční sprchy k drobnému vytékání vody na vývodu armatury.
- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



**Servisní díly** (viz strana 37)

**Zvláštní příslušenství**
(není součástí dodávky)



těsnění #98996000 (viz strana 32)



**Čištění** (viz strana 36)



**Zkušební značka** (viz strana 40)

**Montáž** (viz strana 32)

## ⚠ Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 70°C |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65°C |
| Termická dezinfekcia: | max. 70°C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Nastavenie** (viď strana 34)
Nastavenie zarážky na teplú vodu



**Rozmery** (viď strana 31)



**Diagram prietoku** (viď strana 31)
① Prietokové množstvo zmiešavacej batérie
② Prietok Ručná sprcha



**Obsluha** (viď strana 35)
- Z dôvodu konštrukcie bidetovej armatúry uniká počas prevádzky ručnej sprchy nepatrné množstvo vody z výstupu armatúry.
- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



**Servisné diely** (viď strana 37)

**Zvláštne príslušenstvo**
(nie je súčasťou dodávky)



tesnenie #98996000 (viď strana 32)



**Čistenie** (viď strana 36)



**Osvedčenie o skúške**
(viď strana 40)



**Montáž** (viď strana 32)

## ⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 阀门不可与即热式热水器连接使用。

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 70°C |
| 推荐热水温度: | 65°C |
| 热力消毒: | 最大 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



**调节** (参见第页 34)
设置温度限制器



**大小** (参见第页 31)



**流量示意图** (参见第页 31)
① 龙头流速
② 流速 手持花洒



**操作** (参见第页 35)
- 由于坐浴龙头的结构形式，使用手持花洒时龙头出水口溢出少许水。
- 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。



**备用零件** (参见第页 37)

**选装附件** (不在供货范围内)



垫圈 #98996000 (参见第页 32)



**清洗** (参见第页 36)



**检验标记** (参见第页 40)

安装 (参见第页 **32**)

## ⚠ Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.

## Технические данные

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 70°C |
| Рекомендуемая темп. гор. воды: | 65°C |
| Термическая дезинфекция: | не более. 70°C / 4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Подгонка** (см. стр. 34)
Отрегулируйте ограничение горячей воды



**Размеры** (см. стр. 31)



**Схема потока** (см. стр. 31)
① Пропускная способность смесителя
② Пропускная способность Ручной душ



**Эксплуатация** (см. стр. 35)
- В силу строения арматуры биде в процессе работы ручного душа через выпускное отверстие арматуры выходит небольшое количество воды.
- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



**Комплект** (см. стр. 37)

**Специальные принадлежности**
(не включено в объем поставки!)



Уплотнение #98996000 (см. стр. 32)



**Очистка** (см. стр. 36)



**Знак технического контроля** (см. стр. 40)

**Монтаж** (см. стр. 32)

## ⚠ Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 70°C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C |
| Termikus fertőtlenítés: | max. 70°C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Beállítás** (lásd a oldalon 34)
A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



**Méretet** (lásd a oldalon 31)



**Átfolyási diagramm**
(lásd a oldalon 31)
① Átfolyási teljesítmény, keverő
② Átfolyási teljesítmény Kézi zuhany



**Használat** (lásd a oldalon 35)
- A bidette csaptelepének felépítése miatt, a kézi zuhany üzemeltetése alatt enyhe mértékben víz léphet ki a csaptelepből.
- A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



**Tartozékok** (lásd a oldalon 37)

**Egyéb tartozék**
(a szállítási egység nem tartalmazza)



Tömítés #98996000 (lásd a oldalon 32)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 36)



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 40)



**Szerelés** (lásd a oldalon 32)

## ⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Armatuuria ei voi käyttää läpimenovedenkuumentimen yhteydessä.

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 70°C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65°C |
| Lämpödesinfektio: | maks. 70°C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus


Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Säätö** (katso sivu 34)
Säädä lämminveden rajoitin


**Mitat** (katso sivu 31)


**Virtausdiagrammi** (katso sivu 31)
① Sekoittimen läpivirtausmäärä
② Läpivirtausmäärä Käsisuihku


**Käyttö** (katso sivu 35)
- Bideesuihku on rakenteeltaan sellainen, että suihkua käytettäessä hanasta valuu hieman vettä.
- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.


**Varaosat** (katso sivu 37)

**Erityisvaruste**
(ei kuulu toimitukseen)


Tiiviste #98996000 (katso sivu 32)


**Puhdistus** (katso sivu 36)


**Koestusmerkki** (katso sivu 40)


**Asennus** (katso sivu 32)

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.

## Tekniska data

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 70°C |
| Rek. varmvattentemp.: | 65°C |
| Termisk desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Justering** (se sidan 34)
Ställ in varmvattenreglering



**Måtten** (se sidan 31)



**Flödesschema** (se sidan 31)
① Genomströmningskapacitet ettgreppsblandare
② Genomströmningmängd Handdusch



**Hantering** (se sidan 35)
- Bidette-blandarens konstruktion gör att det rinner ut lite vatten ur blandaren medan handduschen används.
- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



**Reservdelar** (se sidan 37)

**Specialtillbehör**
(medföljer ej leveransen)



Packning #98996000 (se sidan 32)



**Rengöring** (se sidan 36)



**Testsigill** (se sidan 40)



**Montering** (se sidan 32)

## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrenginio.
- Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.

## Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 70°C |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 65°C |
| Terminis dezinfekavimas: | ne daugiau kaip 70°C / 4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Reguliavimas** (žr. psl. 34)
Nustatyti karšto vandens ribotuvą



**Išmatavimai** (žr. psl. 31)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 31)
① Vandens pralaidumas. Maišytuvas
② Vandens pralaidumas Rankų dušas



**Eksploatacija** (žr. psl. 35)
- Dėl bidete dušelio konstrukcijos, naudojant rankinį dušelį, iš maišytuvo išteka nedaug vandens.
- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 37)

**Specialūs priedai**
(nėra pridedama)



Tarpinė #98996000 (žr. psl. 32)



**Valymas** (žr. psl. 36)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 40)



**Montavimas** (žr. psl. 32)

## ⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

## Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | tlak 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Regulacija** (pogledaj stranicu 34)
Podesite limiter vruće vode

**Mjere** (pogledaj stranicu 31)

**Dijagram protoka**
(pogledaj stranicu 31)
① Protok vode Slavina
② Protok vode Ručni tuš

**Upotreba** (pogledaj stranicu 35)
- Zbog konstrukcijske izvedbe armature bidea tijekom rada ručnog tuša na ispustu armature može izlaziti voda.
- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

**Rezervni djelovi**
(pogledaj stranicu 37)

**Posebni pribor**
(Nije sadržano u isporuci!)

brtva #98996000 (pogledaj stranicu 32)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 36)

**Oznaka testiranja**
(pogledaj stranicu 40)

**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 32)

## ⚠ Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 70°C |
| Tavsiye edilen su ısısı: | 65°C |
| Termik dezenfeksiyon: | azami 70°C / 4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ayarlama** (bakınız sayfa 34)
Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 31)



**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 31)
① Miks bataryanın debisi
② Debisi El duşu



**Kullanımı** (bakınız sayfa 35)
- Bidette armatürünün yapı türünden dolayı el duşunun çalışması sırasında armatürün çıkışından az miktarda su çıkar.
- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 37)

**Özel aksesuarlar**
(Teslimat kapsamına dahil değildir)



Conta #98996000 (bakınız sayfa 32)



**Temizleme** (bakınız sayfa 36)



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 40)



**Montajı** (bakınız sayfa 32)

## ⚠ Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

### Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.

### Date tehnice

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 70°C |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C |
| Dezinfecție termică: | max. 70°C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

### Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!




**Reglare** (vezi pag. 34)
Setați limitarea temperaturii apei calde.



**Dimensiuni** (vezi pag. 31)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 31)
① Debitul de apă al bateriei
② Debit de apă Duș de mână



**Utilizare** (vezi pag. 35)
- Datorită construcției armăturii de bideu, în timpul utilizării dușului de mână, se poate scurge puțină apă la gura de scurgere a armăturii.
- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



**Piese de schimb** (vezi pag. 37)

**Accesorii opționale**
(nu este inclus în setul livrat)



Garnitură #98996000 (vezi pag. 32)



**Curățare** (vezi pag. 36)



**Certificat de testare**
(vezi pag. 40)



**Montare** (vezi pag. 32)

## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 70°C |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65°C |
| Θερμική απολύμανση: | έως 70°C / 4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 34)
Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 31)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 31)
① Κατανάλωση νερού στην μπαταρία
② Κατανάλωση νερού Καταιονιστήρας χειρός



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 35)
- Λόγω της κατασκευής της μπαταρίας του μπιντέ μπορεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ντους να τρέξει λίγο νερό από το ρουζούνι της μπαταρίας.
- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 37)

**Ειδικά αξεσουάρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Παρέμβυσμα #98996000 (βλ. Σελίδα 32)



**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 36)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 40)



**Συναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 32)

## ⚠ Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Armature ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 70°C |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65°C |
| Termična dezinfekcija: | maks. 70°C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Justiranje** (glejte stran 34)
Nastavite omejevalnik tople vode



**Mere** (glejte stran 31)



**Diagram pretoka** (glejte stran 31)
① Pretok vode mešalna baterija
② Pretok vode Ročna prha



**Upravljanje** (glejte stran 35)
- Vsled konstrukcije armature za bidet iz nje med delovanjem ročne prhe izteka majhna količina vode.
- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



**Rezervni deli** (glejte stran 37)

**Poseben pribor** (Ni vključeno)



Tesnilo #98996000 (glejte stran 32)



**Čiščenje** (glejte stran 36)



**Preskusni znak** (glejte stran 40)



**Montaža** (glejte stran 32)

## ⚠ Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Segistit ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.

## Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Tööröhk | maks. 1MPa |
| Soovitatav tööröhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 70°C |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | 65°C |
| Termiline desinfektsioon: | maks. 70°C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Reguleerimine** (vt lk 34)
Seadke kuuma vee piirang

**Mõõtude** (vt lk 31)

**Läbivooludiagramm** (vt lk 31)
① Segisti läbivool
② Läbivool Käsidušš

**Kasutamine** (vt lk 35)
- Bidette-armatuuri konstruktsioonist tingituna tuleb käsiduši kasutamise ajal armatuuri väljavoolust vähesel määral vett.
- Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

**Varuosad** (vt lk 37)

**Spetsiaalne lisavarustus**
(ei sisaldu komplektis)

tihend #98996000 (vt lk 32)

**Puhastamine** (vt lk 36)

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 40)

**Paigaldamine** (vt lk 32)

## ⚠ Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.

## Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 70°C |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C |
| Termiskā dezinfekcija : | maks. 70°C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 34)
Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu



**Izmērus** (skat. lpp. 31)



**Caurplūdes diagramma**
(skat. lpp. 31)
① Caurteces intensitāte jaucējkrānam
② Caurteces intensitāte Rokas duša



**Lietošana** (skat. lpp. 35)
- Bidē armatūras konstrukcijas dēļ rokas dušas darba laikā no armatūras izplūdes atveres iznāk neliels ūdens daudzums.
- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 37)

**Speciāli aksesuāri**
(komplektā netiek piegādāts)



Blīve #98996000 (skat. lpp. 32)



**Tīrīšana** (skat. lpp. 36)



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 40)



**Montāža** (skat. lpp. 32)

## ⚠ Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | maks. 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Podešavanje** (vidi stranu 34)
Podesite ograničavač vruće vode



**Mere** (vidi stranu 31)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 31)
① Protok vode mešač
② Protok vode Ručni tuš



**Rukovanje** (vidi stranu 35)
- Uslovljeno konstrukcijom armature bidea, tokom rada ručnog tuša na slavini armature može izlaziti voda.
- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



**Rezervni delovi** (vidi stranu 37)

**Poseban pribor**
(Nije sadržano u isporuci)



Zaptivka #98996000 (vidi stranu 32)



**Čišćenje** (vidi stranu 36)



**Ispitni znak** (vidi stranu 40)



**Montaža** (vidi stranu 32)

## ⚠ Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjennomstrømningsvannvarmer.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 70°C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C |
| Termisk desinfisering: | maks. 70°C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Justering** (se side 34)
Varmtvannsbegrenzning innstilles



**Mål** (se side 31)



**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 31)
① Gjennomstrømningsytelse blandebatteri
② Gjennomstrømningsytelse Håndduși



**Betjening** (se side 35)
- På grunn av Bidette-armaturens byggemåte, kan det renne litt vann ut fra utløpet under bruken av håndduși.
- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



**Servicedeler** (se side 37)

**Ekstratilbehør**
(ikke med i leveransen)



Pakning #98996000 (se side 32)



**Rengjøring** (se side 36)



**Prøvemerke** (se side 40)



**Montasje** (se side 32)

## ⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

### Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.

### Технически данни

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 70°C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C |
| Термична дезинфекция: | макс. 70°C / 4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

### Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Юстиране** (вижте стр. 34)
Настройте ограничението за топлата вода

**Размери** (вижте стр. 31)

**Диаграма на потока**
(вижте стр. 31)
① Мощност на потока смесител
② Мощност на потока Ръчен разпръсквател

**Обслужване** (вижте стр. 35)
- Поради конструкцията на арматурата на бидето по време на работата на ръчния разпръсквател от изходящия накрайник на арматурата изтича малко вода.
- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

**Сервизни части** (вижте стр. 37)

**Специални принадлежности**
(не се съдържа в обема на доставка)

Уплътнение #98996000 (вижте стр. 32)

**Почистване** (вижте стр. 36)

**Контролен знак** (вижте стр. 40)

**Монтаж** (вижте стр. 32)

## ⚠ Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.

## Të dhëna teknike

| | |
|---|---|
| Presioni gjatë punës | maks. 1MPa |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | maks. 70°C |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C |
| Dezinfektim Termik: | maks. 70°C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 34)
Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte



**Përmasat** (shih faqen 31)



**Diagrami i qarkullimit**
(shih faqen 31)

① Kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier
② Kapaciteti i rrjedhjes Spërkatësja e dorës



**Përdorimi** (shih faqen 35)

- Për shkak të ndërtimit të armatures së bidesë, gjatë kohës që koka e dushit është në punë e sipër, nga armatura mund të dale një sasi e vogël uji.
- Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



**Pjesët e servisit** (shih faqen 37)

**Pajisje të posaçme**
(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Shtupa #98996000 (shih faqen 32)



**Pastrimi** (shih faqen 36)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 40)



**Montimi** (shih faqen 32)

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- لا يمكن استخدام خلاط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 34)
قم بضبط محدد الماء الساخن

**أبعاد** (راجع صفحة 31)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 31)
① معدل تدفق المياه من الخلاط
② معدل التدفق الدش اليدوي

**التشغيل** (راجع صفحة 35)
- تخرج كمية قليلة من الماء من منفذ وحدة البيديه أثناء استخدام الدش اليدوي وفقًا لتصميم وحدة البيديه.
- تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

**قطع الغيار** (راجع صفحة 37)

**ملحقات خاصة**
(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

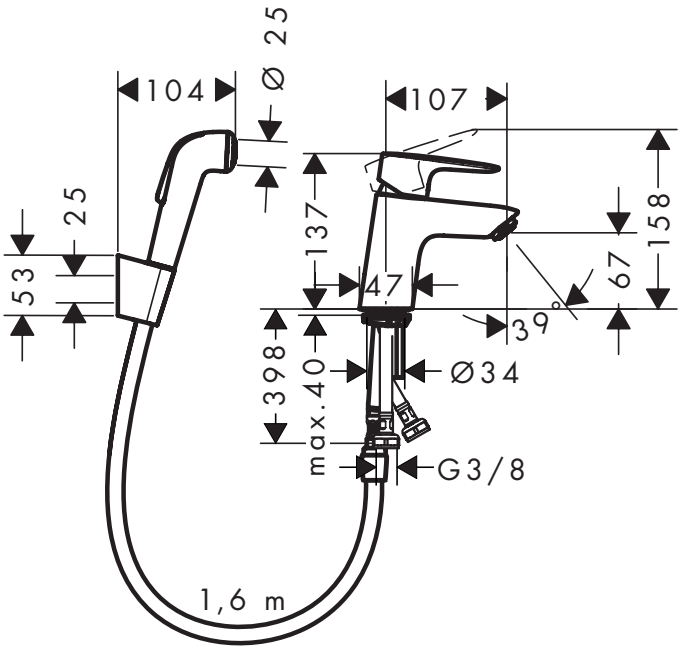
حلقة منع التسرب
#98996000 (راجع صفحة 32)

**التنظيف** (راجع صفحة 36)

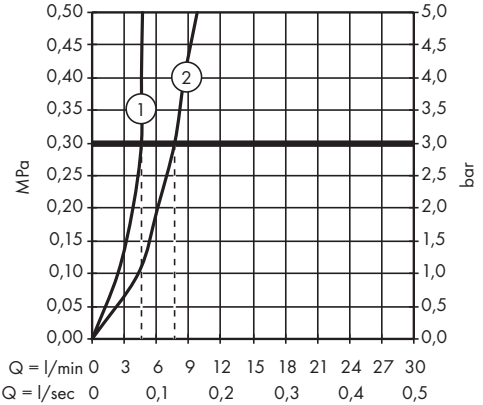
**شهادة اختبار** (راجع صفحة 40)

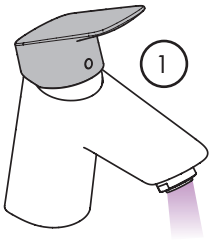
**التركيب** (راجع صفحة 32)

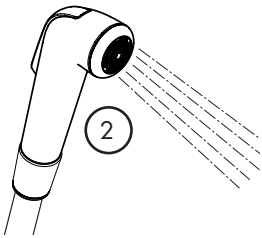
**MySport**
71236000

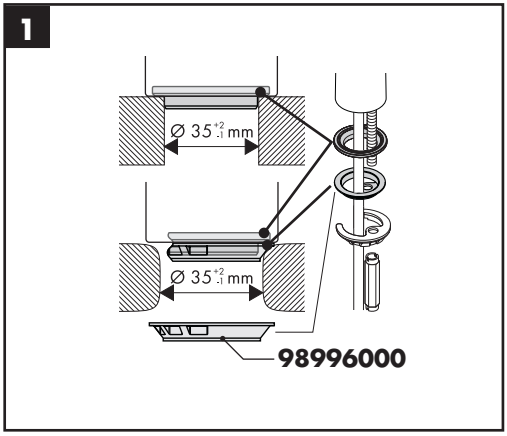


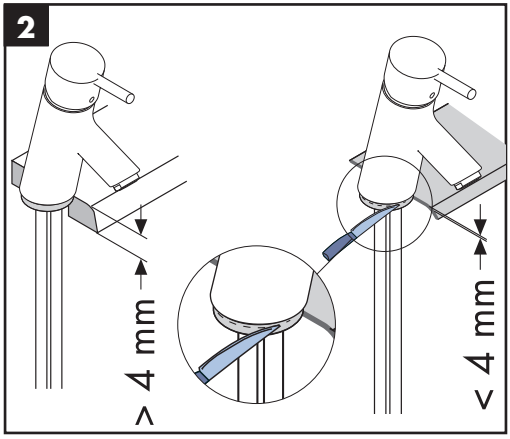

**MySport**
71236000

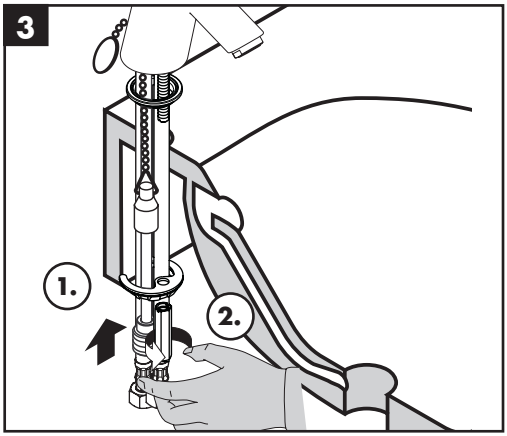


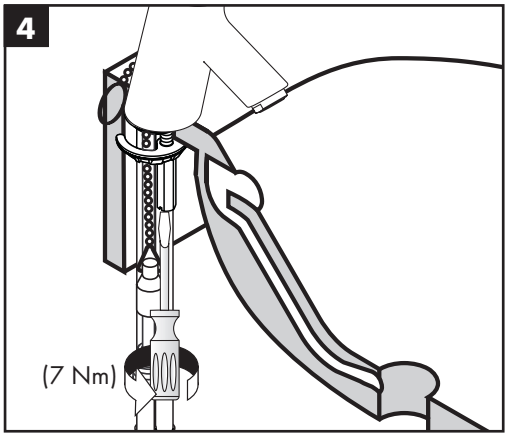



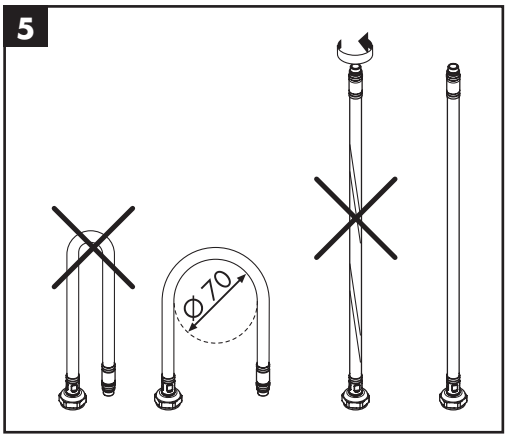



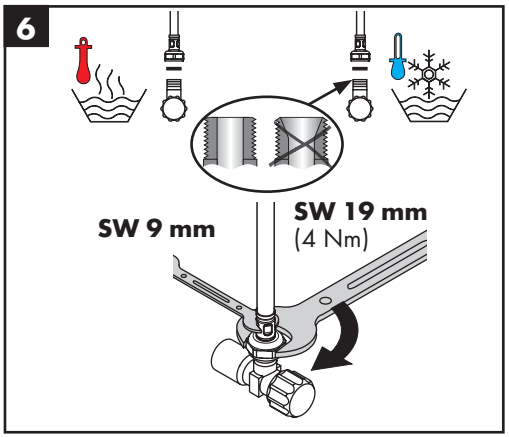

1
Ø 35 +2 -1 mm
Ø 35 +2 -1 mm
98996000

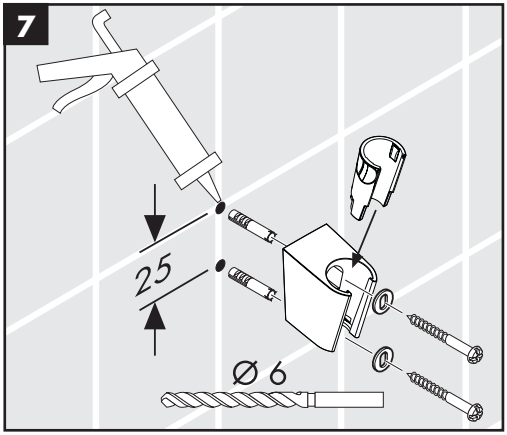

2
> 4 mm
< 4 mm

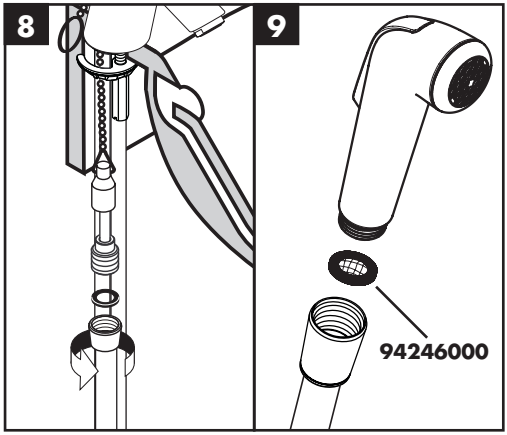

3
1.
2.

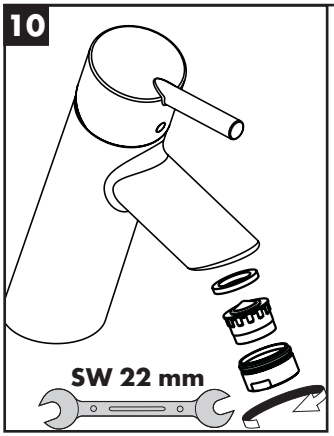

4
(7 Nm)

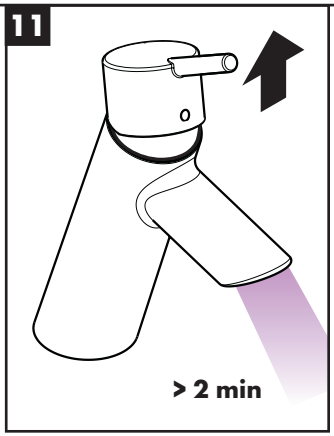

5
Ø70

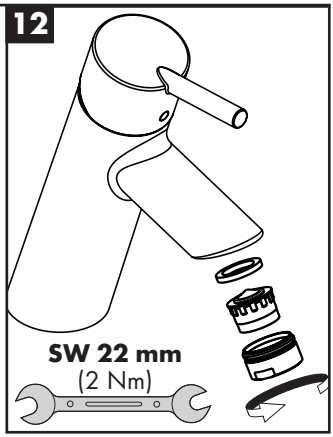

6
SW 9 mm
SW 19 mm
(4 Nm)


7
25
Ø 6


8
9
94246000


10
SW 22 mm


11
> 2 min

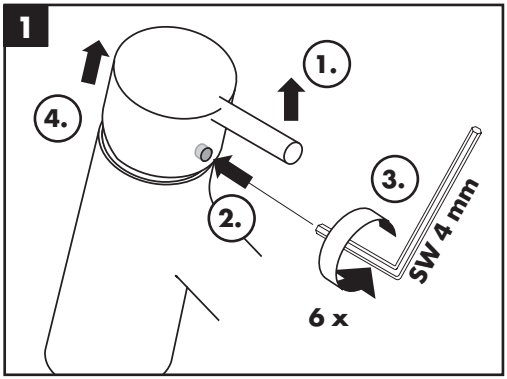

12
SW 22 mm
(2 Nm)

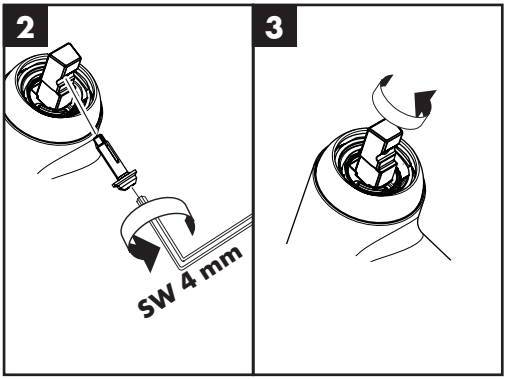


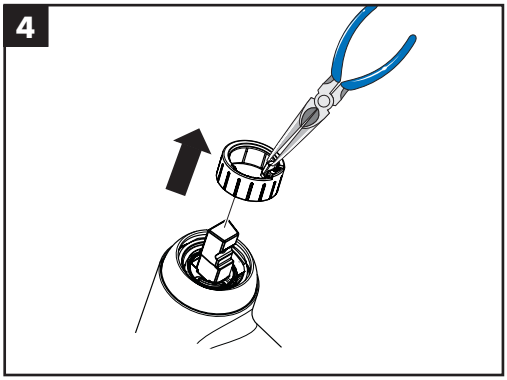

60 °C

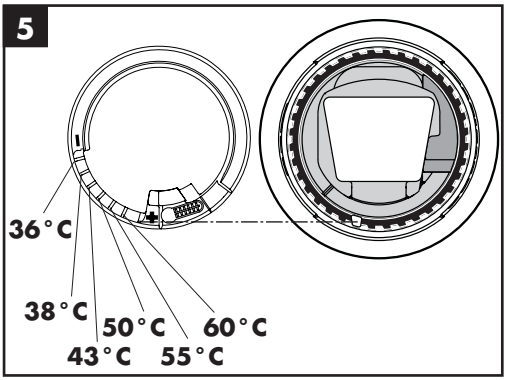

10 °C

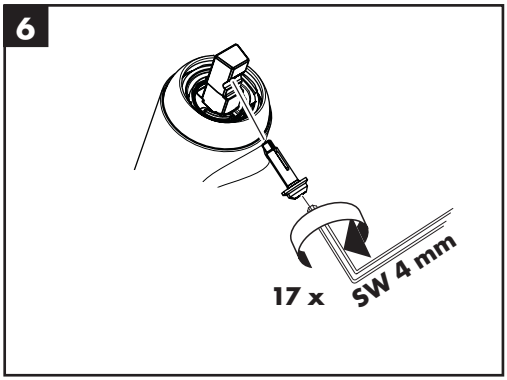

0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 باکسباجیه ل

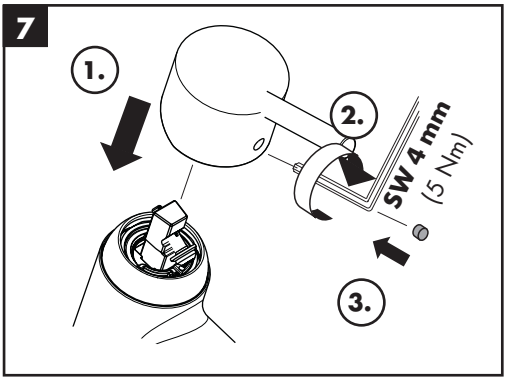

1
1.
2.
3.
4.
SW 4 mm
6 x

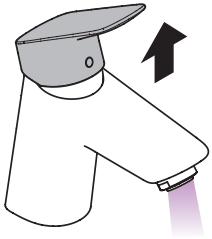

2
SW 4 mm
3


4

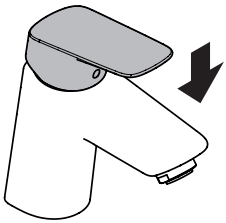

5
36 °C
38 °C
43 °C
50 °C
55 °C
60 °C


6
17 x
SW 4 mm

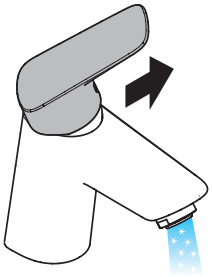

7
1.
2.
3.
SW 4 mm
(5 Nm)



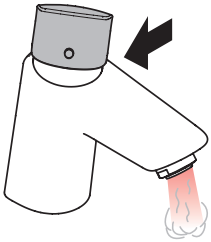
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



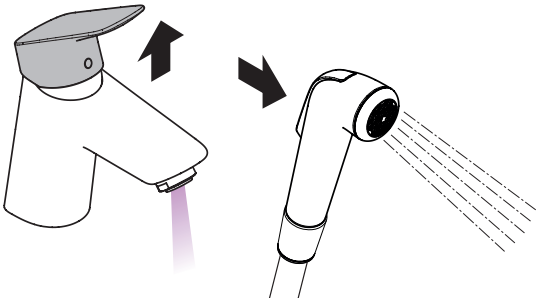
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt

SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

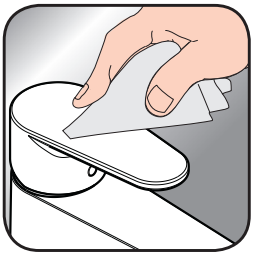
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉

AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation



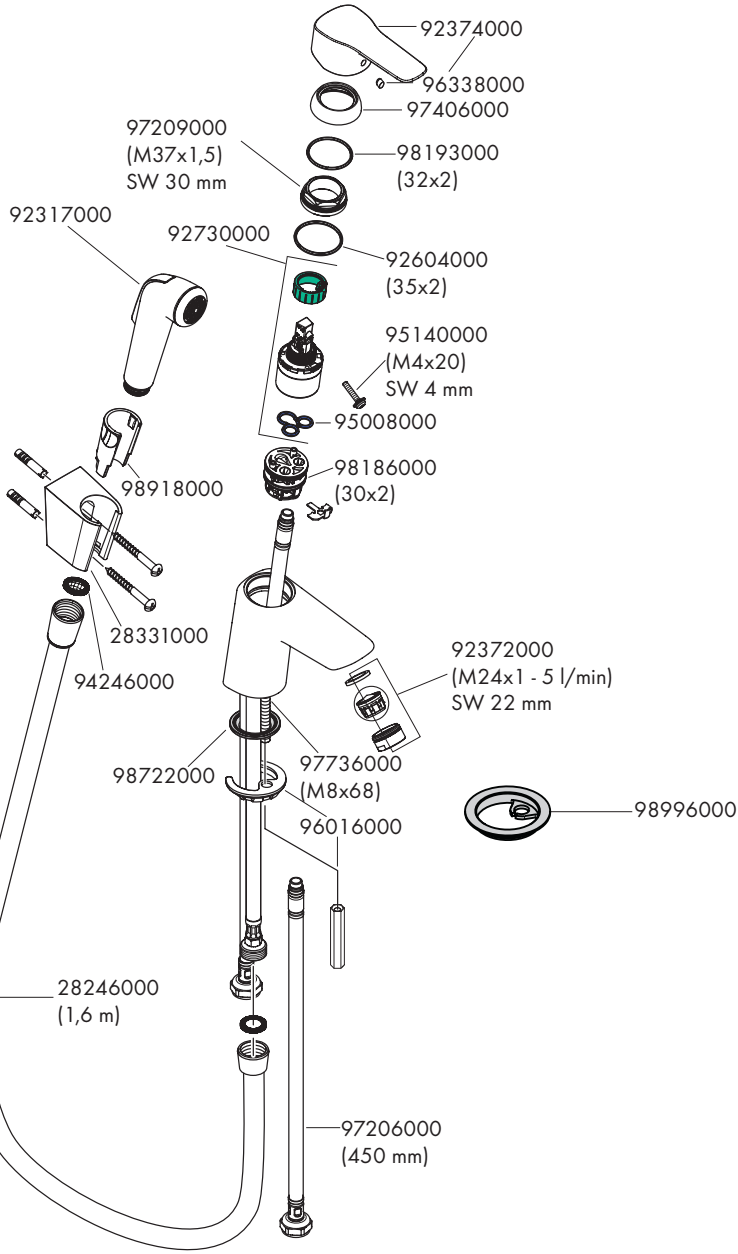
www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation




www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation


92374000
96338000
97406000
97209000
(M37x1,5)
SW 30 mm
98193000
(32x2)
92317000
92730000
92604000
(35x2)
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
95008000
98186000
(30x2)
98918000
28331000
94246000
92372000
(M24x1 - 5 l/min)
SW 22 mm
98722000
97736000
(M8x68)
96016000
98996000
28246000
(1,6 m)
97206000
(450 mm)

| | P-IX | DVGW | SVGW | WRAS | ACS | GODKENDT TIL DRIKKEVAND |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **71236000** | | | | | | 04/00132 |



hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5-9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2018
9.02579.03